

SLI/ FTI

Projets Tandems HOGENT- UMONS

2020-2021-2022

**La télécollaboration entre voisins :**

**Un projet Tandems « Langues et cultures » qui prend forme…**

*L.Stevens, S.De Ro, M.Boussauw, V.Grisez, Service Langues et Internationalisation, FTI/ UMONS*

**Initiative**

Face au triste constat d’une défaillance linguistique et d’une méconnaissance totale des réalités culturelles de nos voisins du nord, des enseignants de néerlandais du CLV/SLI UMONS ont décidé de lancer des collaborations pédagogiques avec le monde académique flamand. Grâce à la détermination des enseignants de néerlandais actifs en Faculté Warocqué et à l’Ecole des Sciences Humaines et Sociales, et la volonté du Service Langues et Internationalisation de promouvoir le néerlandais auprès de nos étudiants francophones, un projet d’échanges linguistiques et culturels a été mis sur pied avec la HOGENT (Section Office Management et programme d’internationalisation).

**Mode d’enseignement**

Une formule hybride a été retenue : **des séances en présentiel** (lors du lancement et en fin de projet), articulée différemment en fonction des possibilités liées à la crise sanitaire et aux types d’activité, ainsi que des **échanges à distance/en présentiel**, soit en tandems-étudiants (par groupes de deux ou trois étudiants) soit sous la forme de séances de coaching en cours de projet (organisées par les enseignants de part et d’autre du pays)

**Participants**

1. Projet Faculté Warocqué Economie et Gestion (FWEG)

- 45 étudiants de l’UMONS (Master 1)

- 20 étudiants de la HOGENT (BAC2 – options différentes)

1. Projet Ecole de Sciences Humaines et Sociales (ESHS)

- 43 étudiants francophones (BAC3 en option néerlandais)   
- 24 étudiants néerlandophones (BAC2 en option Business & Languages)

**Concept pédagogique**

**1.Projet Faculté d’Economie et de Gestion (2020-21 et 2021-22) :**

Les étudiants de Mons et de Gand travaillent ensemble dans des groupes de 3 à 4 étudiants (1 seul étudiant de Gand et 2/3 autres de Mons). Ce projet vise surtout à initier et sensibiliser les étudiants francophones à la culture du Nord du pays et inversément. Il leur est également possible de mettre la théorie en pratique car la plupart des étudiants n’a pas toujours la possibilité de pratiquer le néerlandais ou le français parlé.

Les étudiants se contactent au moins une fois par semaine pour discuter d’un thème comme les stéréotypes, l’économie et le travail, l’enseignement, la culture, … . Pendant le cours les étudiants ont l’occasion de parler de leurs expériences et d’approfondir les thèmes abordés.

L’évaluation formative est basée sur trois enregistrements que les étudiants doivent créer sous la forme de présentations ou de dialogues bilingues. En 2022, il est prévu d’organiser une rencontre de clôture en présentiel.

**2. Projet Ecole de Sciences Humaines et Sociales (2021-22) :**

*A. KICK OFF en présentiel à l’UMONS et travaux pratiques*

De petits groupes multilingues composés d’étudiants francophones et néerlandophones suivent d’abord des séminaires qui portent sur des thématiques du domaine des ressources humaines.

- Flamands, Wallons : culture et identité

- Recrutement et sélection (Delhaize)  
- Le télétravail et la conciliation vie privée/professionnelle   
- L’évaluation du personnel : Growth for People – People for Growth (Vandemoortele)  
- Responsabilité sociale des entreprises – The Shift

- En tandems, Ils se penchent ensuite sur un thème évoqué lors des séminaires et poursuivent leurs travaux de recherche dans les semaines qui suivent en ayant recours à la littérature et à des entretiens d’entreprises. Ces travaux pratiques se déroulent lors de contacts entre eux (en présentiel et à distance), ce qui responsabilise les étudiants et leur offre une grande autonomie de gestion.

*B. Evaluation en présentiel à la HOGENT*

L’évaluation formative rassemble tous les étudiants en présentiel lors d’un événement de clôture au cours duquel ils présentent les résultats de leurs travaux à leurs pairs et aux enseignants.

**Feedback et bilan provisoire**

Les premiers retours des étudiants sont prometteurs : les contacts sont noués, la découverte culturelle se poursuit au-delà des missions pédagogiques, et la motivation des étudiants augmente.

Les enquêtes montrent que les initiatives qui permettent de sortir du cadre des cours classiques sont ressenties de façon plus positive chez les apprenants.

Beaucoup d’étudiants ont moins peur de s’exprimer en néerlandais grâce à la correction mutuelle des erreurs non-pénalisante et plus informelle.

Quelques chiffres issus de l’enquête de satisfaction réalisée en 2021 :

* 88% vindt 10 weken ideaal qua duur van het project
* 62,9% heeft geen leeftijdsverschil opgemerkt
* 82,4% vond de evaluatie geschikt voor dit project
* Studenten hebben vooral voor Teams en Facebook gekozen om te communiceren
* 45% heeft enkel in functie van het project gecommuniceerd met elkaar maar 35% heeft meerdere keren per week met elkaar contact opgenomen
* 64,7% heeft minder spreekangst in het Nederlands na afloop van het project
* 55,9% merkt een grotere woorenschat op
* 60,6% kijkt met andere ogen naar de media
* 68,6% kijkt nu op een andere manier naar Vlaanderen
* 55,9% beschouwt zijn tandempartner als een kennis en 23,5% vindt dat hij er een vriend bij heeft
* 60% houdt contact met zijn tandempartner na het project: 27,3% indien nodig, 33,3% wil zeker eens in het echt afspreken